

# Megalakult a MANYE Fordítástudományi Szakosztálya

A MANYE kezdeményezésére alakított szakosztályok közül másodikként, 2018. február 8-án kezdte meg működését a Fordítástudományi Szakosztály, amelynek fő küldetése a magyar fordító- és tolmácsszakma tudományos és pedagógiai tevékenységének serkentése és összehangolása. A megalakulás keretében a Károli Gáspár Református Egyetem Bölcsészettudományi Karán második ízben megrendezett Fordításpedagógiai szakmai nap szolgált. A nyitó előadást követően a mintegy 140 fős hallgatóság titkos szavazással megválasztotta a Szakosztály elnökévé Dróth Juliát, titkárává pedig Ugrin Zsuzsannát. A frissen alakult szakosztályt a tiszteletbeli elnök, Klaudy Kinga üdvözlő beszéde indította el útján.

A februári szakmai napot követően összeállt a Szakosztály 20 fős szervezőbizottsága, amely a hazai fordító- és tolmácsképző intézmények minél szélesebb körű összefogásával vállalta a koordinációt a szakma számos eseménye között. A szervezőbizottság tagjai: Bakti Mária (SzTE), Bozsik Gyöngyvér (PPKE), Csatár Péter (DE), Dobos Csilla (ME), Dróth Júlia (KRE), Dudits András (SzTE), Fata Ildikó (KRE), Fischer Márta (BME), Heltai Pál (ELTE, KJF), Klaudy Kinga (ELTE), Kóbor Márta (PTE), Lakatos-Báldy Zsuzsanna (MFE), Lőrincz Julianna (EKE), Robin Edina (ELTE), Seidl-Pécs Olívia (BME), Szabó Csilla (BME), Ugrin Zsuzsanna (BME), Vándor Judit (PE), Veresné Valentinyi Klára (SZIE), Vermes Albert (EKE). Az első szervezőbizottsági ülés április 13-án, a KRE-n zajlott le, keretében a tagok megállapodtak az ülések rendjéről (évente kétszer), a szakmai események közös platformra hozásáról és új, a szakmában eddig kevésbé tárgyalt témakörök bevonásáról.

A Szervezőbizottság június 22-én ismét ülésezett: ez alkalommal egyebek között körvonalozódott a Szakosztály tagságának tartandó szakmai továbbképzések, kurzusok terve (elsőként a korpuszépítés tárgyában), illetve a következő időszak szakmai eseményeinek listája. Ezek közül a Szakosztály saját szervezésű rendezvénye a 2019. február 7-én, a Károli Gáspár Református Egyetemen rendezendő Fordításpedagógiai nap, amely a kontrasztivitás és a fordítói kompetencia témáját járja körül. Ezen felül a Szakosztály képviselteti magát az augusztus 23–24-i Tolmácsfórumon (Budapest), a szeptember 26–28-i TIC konferencián (Nyitra), a szeptember 28–29-i eTransFair nemzetközi konferencián (BME, Budapest), a november 9–10-i SZOKOE-konferencián (Pécs), illetve a 2019. januári MANYE-társrendezvényen.

További igényként merült fel az egységes arculatú szakosztályi honlapok indítása, amelyek a MANYE honlapjáról is elérhetőek lennének. A fenti törekvésekkel együtt ez is hozzájárulna ahhoz, hogy Szakosztályunk – remélhetőleg egyre bővülő – tagságának mindenkor megfelelő tájékoztatást, tartalmas programokat és szakmai lehetőségeket biztosítson, s mindenki számára egységes képet adjon a fordítást és tolmácsolást ma Magyarországon gyakorlók, kutatók és oktatók tevékenységéről.

*Ugrin Zsuzsanna*